

1876

ES COPIA  
Stella Maris Castillo  
Jefatura Administrativa



Universidad Nacional de Rosario

ROSARIO, 07 NOV. 2011

VISTO el expediente nro. 74.968, relacionado con el Convenio Marco suscripto entre la Universidad Pierre et Marie Curie-Francia y la Universidad Nacional de Rosario-Rosario-provincia de Santa Fe-República Argentina, el 30 de setiembre de 2010, y

CONSIDERANDO:

Que el presente Convenio tiene como objeto establecer y desarrollar relaciones de cooperación internacional entre ambas Instituciones mediante la colaboración académica, científica y cultural.

Atento el Inf.C.Pr. n° 349/11/1489 de la Dirección General de Contabilidad y Presupuesto, de fecha 26 de setiembre de 2011 y la providencia de Asesoría Jurídica del 30 de setiembre de 2011.

Teniendo en cuenta la intervención de las Secretarías de Relaciones Internacionales, Privada, Académica y de Economía y Finanzas.

Por ello,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

RESUELVE:

ARTICULO 1°.- Aprobar el Convenio Marco suscripto entre la Universidad Pierre et Marie Curie-Francia y la Universidad Nacional de Rosario-Rosario-provincia de Santa Fe-República Argentina, el 30/09/2010, que forma parte de la presente.

ARTICULO 2°.- Inscribbase, comuníquese y archívese.

RESOLUCION N° 1775/2011

Sid

Prof. Genl. HECTOR DARIO MASIA  
SECRETARIO GENERAL  
UNIVERSIDAD NACIONAL de ROSARIO

Prof. DARIO MAIORANA  
Rector

**CONVENIO MARCO ENTRE LA**  
**UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO - ARGENTINA**  
**Y LA**  
**UNIVERSIDAD PIERRE ET MARIE CURIE - FRANCIA**

La Universidad Nacional de Rosario (U.N.R.), con sede en calle Maipú 1065 de la ciudad de Rosario – CP.S2000CGK, provincia de Santa Fe, República Argentina, representada en este acto por el señor Rector Prof. Dario Maiorana ; y la Universidad de Pierre et Marie Curie, con domicilio en 4 place Jussieu, 75005 Paris, Francia, representada por el señor Presidente de la Universidad Prof. Jean-Charles Pomerol, convencidas del interés recíproco, acuerdan celebrar el presente CONVENIO MARCO que se registrará por las siguientes cláusulas:

**CLÁUSULA I.- OBJETIVOS:**

El presente acuerdo tiene por objeto establecer y desarrollar relaciones de cooperación internacional entre ambas Instituciones mediante la colaboración académica, científica y cultural

**CLÁUSULA II.- TIPOS DE COOPERACIÓN:**

La cooperación entre ambas Instituciones podrá desarrollarse bajo alguna de las siguientes modalidades:

1. Intercambio de información y publicaciones incluyendo el intercambio entre las bibliotecas de las respectivas Instituciones.
2. Intercambio de personal docente e investigadores para participar en cursos ofrecidos en las respectivas Instituciones.
3. Intercambio de estudiantes (grado y post-grado) y doctorado entre ambas Instituciones.
4. Desarrollo o participación en seminarios, coloquios o simposios.
5. Desarrollo de estudios conjuntos de investigación.
6. Desarrollo de programas y planes de estudios conjuntos.
7. Acceso a equipos y material específico.
8. Visitas de corta duración.
9. Fomento de estudios de grado y post-grado.
10. Realización de actividades de cooperación acordadas entre ambas partes.

**CLÁUSULA III.- ÁREAS DE COOPERACIÓN:**

La cooperación se desarrollará dentro de aquellas áreas que sean comunes a ambas Instituciones

El personal ofrecido por una de las Universidades para participar en las actividades que se instrumenten deberá ser aceptado por la otra parte bajo los estrictos principios de idoneidad profesional.

Las actividades involucradas en el presente se concretarán en programas o proyectos que se instrumentarán mediante la celebración de convenios específicos.

**CLÁUSULA IV.- CONVENIOS ESPECÍFICOS:**

Los convenios específicos deberán contener:

- 1-Descripción del programa o proyecto.
- 2-Designación de responsables y participantes de cada Institución.
- 3-Duración del programa o proyecto.
- 4-Determinación de los recursos financieros previstos para cubrir los gastos relacionados del programa o proyecto y forma de administración de los fondos.
- 5-Previsiones para el alojamiento de responsables, participantes e invitados.

**CLÁUSULA V.- CONDICIONES FINANCIERAS:**

Cada programa o proyecto deberá contener las especificaciones detalladas de los compromisos financieros de las partes dado que el presente convenio no implica compromiso financiero alguno para las Instituciones firmantes.

Se deja constancia que el desarrollo de los programas o proyectos, estarán sujetos a los fondos existentes dentro del marco de Acuerdos Internacionales, salvo que se especifique lo contrario.

1 1775/2011

En caso de que el programa o proyecto fuere susceptible de generar resultados económicos deberá establecerse la participación de las Instituciones firmantes.

**CLÁUSULA VI.- RECONOCIMIENTO:**

En caso de programas de estudios conjuntos o de intercambio estudiantil, se establecerá la forma de reconocimiento de estudios conforme a la normativa vigente para cada una de las partes.

**CLÁUSULA VII.- PROPIEDAD INTELECTUAL:**

Toda la información resultante de actividades conjuntas realizadas bajo este acuerdo, estará a disposición de ambas partes y será propiedad de las mismas, a menos que se establezcan otras normas. Las patentes susceptibles de ser desarrolladas estarán sujetas a las normas y leyes sobre patentes y derechos de autoría o invención vigentes.

**CLÁUSULA VIII.- INFORMACIÓN CONFIDENCIAL:**

Cualquier tipo de información de naturaleza confidencial resultante de este Acuerdo, deberá ser protegida de acuerdo a las leyes del país.

**CLÁUSULA IX.- VIGENCIA Y DURACIÓN:**

- a) Este Acuerdo tendrá una duración de CINCO (5) años a partir de la fecha de entrada en vigencia, de acuerdo con las disposiciones estatutarias de las partes. El mismo podrá ser renovado mediante la celebración de un nuevo acuerdo.
- b) El presente podrá ser rescindido por voluntad unilateral de UNA (1) de las partes interesadas. Dicha petición o denuncia deberá ser presentada por escrito y con al menos SEIS (6) meses de antelación, no dando lugar a indemnización alguna.
- c) La rescisión no afectará los programas o proyectos en ejecución que no fueran expresamente rescindidos por las partes.

**CLÁUSULA X.- COORDINACIÓN:**

Cada parte nombrará en un plazo no mayor a TRES (3) meses un comité, comisión o persona responsable que coordine y revise las actividades que se llevan a cabo dentro del marco del Acuerdo.

**CLÁUSULA XI.- JURISDICCIÓN:**

Toda cuestión emergente de la celebración, interpretación y ejecución de las cláusulas de este Convenio será resuelta de manera consensuada entre las partes. No siendo ello posible las partes se someterán a los principios del Derecho Internacional.

**DOS (2) ejemplares originales de este acuerdo serán preparados en francés y en español, y cada uno de los cuales tendrá igual validez.**

**En Paris, Francia**

**El 30/09/10**

**Presidente de la Universidad  
de Pierre et Marie Curie**

**Prof. Jean-Charles Pomerol**

**1775/2011**

**En Rosario, Provincia de Santa Fe,  
República Argentina,  
El**

**Rector de la Universidad  
Nacional de Rosario**

**Prof. Darío Maiorana**

**Prof. DARIO P. MAIORANA**  
Rector  
Universidad Nacional de Rosario

**ACCORD-CADRE ENTRE**  
**L'UNIVERSITÉ NATIONALE DE ROSARIO - ARGENTINE**  
**ET**  
**L'UNIVERSITE PIERRE ET MARIE CURIE - FRANCE**

L'Université Nationale de Rosario (U.N.R.), dont le siège se trouve au 1065 de la rue Maipú de la ville de Rosario – BP.S2000CGK, province de Santa Fe, République Argentine, représentée dans cet acte par Monsieur le Recteur, Prof. Dario Maiorana et l'Université Pierre et Marie Curie, domiciliée au 4 place Jussieu 75005 Paris, représentée par Monsieur le Président de l'Université, Prof. Jean-Charles Pomerol, France, conviennent d'un commun accord de mettre à exécution le présent ACCORD-CADRE qui respectera les clauses suivantes:

**CLAUSE I. – BUT :**

Cet accord a pour objet l'établissement et le développement des relations de coopération internationale entre les deux Institutions au moyen de la collaboration académique, scientifique et culturelle.

**CLAUSE II. – TYPES DE COOPÉRATION :**

La coopération entre les deux Institutions pourra se développer selon les modalités suivantes :

1. Échange d'informations et de publications y compris par l'échange entre les bibliothèques des Institutions respectives.
2. Échange de personnel enseignant et de chercheurs pour participer à des cours proposés dans les Institutions respectives.
3. Échange d'étudiants (niveaux licence et master) et de doctorants entre les deux Institutions.
4. Développement ou participation à des séminaires, des colloques ou des symposiums.
5. Développement de programmes de recherche conjoints
6. Développement de programmes d'études conjoints.
7. Accès à des équipes et au matériel spécifique.
8. Visites de courte durée.
9. Promotion des études universitaires.
10. Réalisation des activités de coopération convenues entre les deux parties.

**CLAUSE III. – DOMAINES DE COOPÉRATION :**

La coopération sera développée dans les domaines communs aux deux Institutions.

La mise à disposition du personnel par l'une des Universités pour participer aux activités organisées devra être acceptée par l'autre partie selon des principes stricts d'aptitude professionnelle.

Les activités mentionnées dans le présent accord seront réalisées dans le cadre de programmes ou de projets régis par des accords spécifiques de collaboration.

**CLAUSE IV. – ACCORDS SPÉCIFIQUES DE COLLABORATION :**

Les conventions spécifiques devront contenir :

- 1-La description du programme ou du projet.
- 2-La désignation des responsables et des participants de chaque Institution.
- 3-La durée du programme ou du projet.
- 4-Des précisions sur les recours financiers prévus pour couvrir les frais relatifs au programme ou au projet et les moyens d'administrer les fonds.
- 5-Des prévisions sur le logement des responsables, des participants et des invités.

**CLAUSE V. – CONDITIONS FINANCIÈRES :**

Cet accord n'impliquant aucun engagement financier pour les Institutions signataires, chaque programme ou projet devra préciser les spécifications détaillées des engagements financiers des parties.

Le développement de programmes ou de projets sera tributaire des fonds existants dans le cadre des Accords Internationaux, sauf indication contraire.

Si un programme ou un projet est susceptible de produire des résultats économiques, la participation des Institutions signataires sera établie. (Voir Clause VII).

1775/2011

**CLAUSE VI. – RECONNAISSANCE :**

Dans le cas de programmes d'études conjoints ou d'échanges d'étudiants, les deux parties se mettront d'accord sur un système d'évaluation et de reconnaissance des formations suivies.

**CLAUSE VII. - PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE :**

Toute information résultant des activités conjointes réalisées dans le cadre de cet accord, est propriété commune à la disposition des deux parties, à moins que d'autres normes soient établies.

Les brevets susceptibles d'être développés sont soumis aux normes et aux lois sur les brevets et aux droits de propriété intellectuelle en vigueur.

**CLAUSE VIII. - INFORMATION CONFIDENTIELLE :**

Tout type d'information de nature confidentielle résultant de cet Accord doit être protégé conformément aux lois du pays.

**CLAUSE IX. – VALIDITÉ ET DURÉE :**

a) Cet Accord est valable pour une durée de CINQ (5) ans à partir de la date du début de la validité, conformément aux dispositions statutaires des parties. Il pourra être renouvelé au moyen de la signature d'un nouvel accord.

b) Cet accord pourra être résilié par volonté de L'UNE (1) des parties intéressées. Cette demande ou plainte devra être présentée par écrit et avec un préavis de SIX (6) mois, et ne donnera lieu à aucune indemnisation.

c) La résiliation n'atteindra pas les programmes ou les projets mis en exécution et n'étant pas expressément résiliés par les parties.

**CLAUSE X. - COORDINATION :**

Chaque partie nommera, dans un délai de TROIS (3) mois au maximum, un comité, une commission ou une personne responsable qui coordonnera et contrôlera les activités qui auront lieu dans le cadre de l'Accord.

**CLAUSE XI. - JURIDICTION :**

Toute question résultant de la signature, de l'interprétation ou de l'exécution des clauses de cet Accord sera résolue à l'amiable entre les parties. A défaut, le litige sera porté devant les juridictions compétentes.

**En DEUX (2) exemplaires originaux rédigés en langue française et en langue espagnole chacun des deux textes faisant également foi.**

**A Rosario, Province de Santa Fe,  
République d'Argentine, le**

**A Paris, France, le 30/09/10**

**Recteur de l'Université Nationale de  
Rosario**

**Président de l'Université Pierre et Marie  
Curie**

**Prof. Dario Maiorana**

**Prof. Jean Charles Pomerol**

Prof. DARIO P. MAIORANA  
Recteur  
Universidad Nacional de Rosario

**1775/2011**